



MEMORANDUM DE ACUERDO
entre
RWTH AACHEN
y
UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE

La Universidad RWTH Aachen, Alemania, Templergraben 55, 52056 Aachen, República Federal de Alemania, representada por su Rector Univ.-Prof. Dr. rer. nat. Dr. h.c. mult. Rüdiger,

en adelante denominada **RWTH**

y

Universidad Austral de Chile, Chile, Región de los Ríos, Chile, Independencia N°. 641, representada por su Rector Prof. Oscar Galindo Villarroel, ambas partes con residencia permanente en la ciudad de Valdivia,

en adelante denominada **UACH**

de acuerdo a las cláusulas que siguen a continuación:

Artículo 1 – Objeto del Memorando

El presente Memorando de Acuerdo tiene como objetivo, facilitar el desarrollo y la intensificación de la cooperación académica entre las instituciones aliadas. Las actividades pueden incluir, pero sin limitarse a lo siguiente:

- Intercambio de estudiantes
- Intercambio de candidatos a doctores
- Intercambio de académicos o docentes
- Actividades de investigación y publicaciones conjuntas
- Intercambio de información académica y materiales en los campos de interés de ambas universidades.

Dichas actividades estarán reguladas mediante acuerdos específicos.



Artículo 2 - Modificaciones

El presente Memorando puede ser enmendado o modificado mediante el mutuo acuerdo y en base a intercambios de comunicaciones entre ambas partes. Dichas modificaciones, una vez aprobadas por ambas instituciones, formarán parte de este Memorando.

Artículo 3 – Duración y Término

El presente Acuerdo tendrá efecto desde la fecha de firma de los presidentes de ambas universidades y estará vigente por cinco años.

Este Acuerdo solo podrá ser renovado si ambas partes lo acuerdan por escrito.

Artículo 4 – Estatuto legal

El Rector de la Universidad Austral de Chile, Dr. Oscar Galindo Villarroel, en calidad de representante legal de la Institución según consta en Acta del Comité Extraordinario del Consejo de Universidades de Educación Superior del 22 de Junio de 2018, notariado en Valdivia el 4 de Julio de 2018, por la Notaria Carmen Podlech Michaud de Valdivia, código N° 3416 – 2018.

El Rector de RWTH Aachen University, Univ.-Prof. Dr. rer. nat. Dr. h.c. mult. Ulrich Rüdiger, designado como Rector de RWTH Aachen University por seis años, iniciando el 1 de Agosto 2018, por el Ministerio de Ciencia y Cultura de Renania del Norte-Westfalia el 30 de Junio de 2018.

Fecha: 11.11.2020

Por RWTH

Univ.-Prof. Dr. rer. nat. Dr. h.c. mult.
Ulrich Rüdiger
Rector

Henriette Finsterbusch, Ph.D.
Director, International Office

Fecha:

Por UACH

Dr. Oscar Galindo Villarroel
Rector

Maite Castro, Ph.D.
Directora, Unidad de Relaciones Internacionales





**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
RWTH AACHEN UNIVERSITY
AND
UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE**

RWTH Aachen University, Germany, Templergraben 55, 52056 Aachen, Federal Republic of Germany, represented by Rector Univ.-Prof. Dr. rer. nat. Dr. h.c. mult. Rüdiger,

hereinafter referred to as **RWTH**

and

Universidad Austral de Chile, Chile, Región de los Ríos, Chile, Independencia St. 641, represented by its Rector Prof. Oscar Galindo Villarroel, both parties permanent residents of the city of Valdivia, based on the headings set out below

hereinafter referred to as **UACh**

Article 1 - Purpose of the Memorandum

This Memorandum of Understanding is designed to facilitate the advancement and intensification of academic cooperation between both partner institutions. Activities would include but would not be limited to

- the exchange of students
- the exchange of doctoral candidates
- the exchange of scholars or lecturers
- joint research activities and publications
- the exchange of academic information and materials in fields of interest to both universities.

Such activities will be covered by a separate binding agreement.

Article 2 - Amendments

This Memorandum may be amended or modified by mutual consent and the exchange of letters

between the two parties. Such amendments, once approved by both institutions, will become part of this Memorandum.

Article 3 - Duration and Termination

This Agreement shall be effective upon the date of last signature by the presidents of both universities and shall be in force for five years.

This Agreement may only be renewed if the parties agree in writing on a renewal.

Article 4 – Legal Status

Rector of the Universidad Austral de Chile, Dr. Oscar Galindo Villarroel, acting as legal representative of the Institution as recorded in the Minutes of the Special Meeting of the Higher University Council of June 22, 2018, recorded publicly in Valdivia on July 4, 2018, by the Notary Carmen Podlech Michaud of Valdivia, code N ° 3416 – 2018.

Rector of RWTH Aachen University, Univ.-Prof. Dr. rer. nat. Dr. h.c. mult. Ulrich Rüdiger, , appointed as Rector of RWTH Aachen University for six years, beginning from August 1st 2018, by the Ministry of Culture and Science of North Rhine-Westphalia, Germany on 30th June, 2018.

Date: 11.11.2020

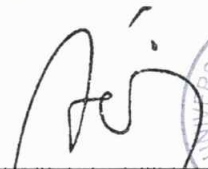
Date: 22.12.20

For RWTH

For UACH



Univ.-Prof. Dr. rer. nat. Dr. h.c. mult.
Ulrich Rüdiger
Rector



Dr. Oscar Galindo Villarroel
Rector



Maite Castro, Ph.D.
Director, International Office



Henriette Finsterbusch, Ph.D.
Director, International Office

Acuerdo de Renovación de Convenio

Entre la

RWTH Aachen University (RWTH)

y la

Universidad Austral de Chile

La RWTH-Aachen y la Universidad Austral de Chile suscriben la prolongación del intercambio estudiantil para los años académicos 2013/2018.

La Universidad Austral de Chile podrá enviar hasta 3 estudiantes por período académico en el marco del programa para ingenieros jóvenes chilenos a la RWTH-Aachen. La RWTH-Aachen asimismo podrá enviar hasta 3 estudiantes para estudiar sin obtener un título en la Universidad Austral de Chile por una estadía de duración máxima de un año académico.

Los alumnos de intercambio se inscribirán en la Universidad anfitriona como tal, para estudiar sin posibilidad de obtener un título. Tendrán la oportunidad, al igual que los estudiantes regulares, de elegir libremente seminarios y clases. Durante su estadía en el extranjero los estudiantes están sujetos a los reglamentos de la Universidad anfitriona.

Alumnos que participen de este programa están liberados de los aranceles de estudios en ambas universidades. Todos los estudiantes matriculados en la RWTH-Aachen deben cancelar semestralmente el aporte social (Semesterbeitrag) que incluye la locomoción para el transporte público urbano durante el semestre.

Este programa de intercambio lo administra en las universidades involucradas la Unidad de Relaciones Internacionales (International Office).

Fecha:

Univ.-Prof. Dr.-Ing. E. Schmachtenberg
Rector
RWTH Aachen University

Fecha:

Dr. Víctor Cubillos Godoy
Rector
Universidad Austral de Chile

Dr. Dieter Janssen
Deputy Director, International Office
RWTH Aachen University

Sr. Vincent Spooner Lagos
Director of International Affairs
Universidad Austral de Chile



Vereinbarung

zwischen der

Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen (RWTH)

und der

Universidad Austral de Chile

Die RWTH Aachen und die Universidad Austral de Chile vereinbaren eine Verlängerung des Studierendenaustausches für die akademischen Jahre 2013 bis 2018.

Seitens Universidad Austral de Chile können jährlich bis zu drei Studierende im Rahmen des DAAD-Programms für chilenische Jungingenieure an die RWTH Aachen entsendet werden. Die RWTH kann ebenfalls bis zu drei Studierende jährlich für ein Studium ohne Abschluss an der Universidad Austral de Chile für die Dauer von maximal einem akademischen Jahr entsenden.

Die Austauschstudierenden werden an der Gasthochschule zum Studium ohne Abschluss eingeschrieben. Sie erhalten wie regulär eingeschriebene Studierende die Möglichkeit, Vorlesungen und Übungen frei zu wählen. Während des Auslandsstudienaufenthaltes unterliegen die Studierenden den Vorschriften und Regelungen der Gasthochschule.

Studierende, die an diesem Austauschprogramm teilnehmen, werden auf beiden Seiten von den Studiengebühren befreit. Alle an der RWTH Aachen eingeschriebenen Studierenden (Austauschstudierende eingeschlossen), sind jedoch verpflichtet, den jedes Semester fälligen Sozialbeitrag, welcher auch das Semesterticket für den öffentlichen Nahverkehr in und um Aachen einschließt, zu entrichten.

Das Austauschprogramm wird auf beiden Seiten von den International Office verwaltet.

Datum:

Univ.-Prof. Dr.-Ing. E. Schmachtenberg
Rector
RWTH Aachen University

Datum:

Dr. Victor Cubillos Godoy
Rector
Universidad Austral de Chile

Dr. Dieter Janssen
Deputy Director, International Office
RWTH Aachen University

Sr. Vincent Spooner Lagos
Director of International Affairs
Universidad Austral de Chile



CONVENIO

Entre la Universidad Técnica de Rhenania Westfalia (RWTH) de Aachen y la Universidad Austral de Chile

La RWTH-Aachen y la Universidad de Austral de Chile suscriben la prolongación del intercambio estudiantil para los años académicos 2008/2013.

La Universidad de Universidad Austral de Chile podrá enviar hasta 3 estudiantes por período académico en el marco del programa para ingenieros jóvenes chilenos a la RWTH-Aachen. La RWTH-Aachen asimismo podrá enviar hasta 3 estudiantes para estudiar sin obtener un título en la Universidad Austral de Chile por una estadía de duración máxima de un año académico.

Los alumnos de intercambio se inscribirán en la Universidad anfitriona como alumnos para estudiar sin posibilidad de obtener un título. Tendrán la oportunidad, al igual que los estudiantes regulares, de elegir libremente seminarios y clases. Durante su estadía en el extranjero los estudiantes están sujetos a los reglamentos de la Universidad anfitriona.

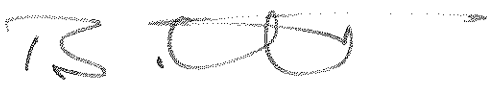
Alumnos que participen de este programa están liberados de los aranceles de estudios en ambas universidades. Todos los estudiantes matriculados en la RWTH-Aachen deben cancelar semestralmente el aporte social (Semesterbeitrag) que incluye la locomoción para el transporte público urbano durante el semestre.

Este programa de intercambio lo administra en las universidades involucradas la unidad de Relaciones Internacionales (Internacional Offices).

Persona de contacto en la RWTH-Aachen:
Frau Dr. Ulrike Brands-Proharam González
E-mail: ulrike.brands@zhv.rwth-aachen.de

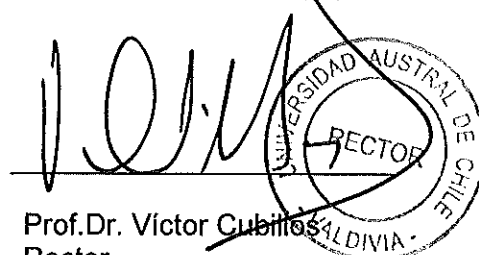
Persona de contacto en la Universidad Austral de Chile
Dr. José Escada
E-mail: joseescada@uach.cl

Fecha: 4.7.2008



Univ.-Prof. Dr.rer.nat.Burkard Rauhut
Rektor
RWTH Aachen University

Fecha: 12 de Junio 2008



Prof.Dr. Víctor Cubillos
Rector
Universidad Austral de Chile

16.6.08

VEREINBARUNG

zwischen der
Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen (RWTH)
und der **Universidad Austral de Chile**

Die RWTH Aachen und die Universidad Austral de Chile vereinbaren eine Verlängerung des Studierendenaustausches für die akademischen Jahre 2008 bis 2013.

Seitens Universidad Austral de Chile können jährlich bis zu drei Studierende im Rahmen des DAAD-Programms für chilenische Jungingenieure an die RWTH Aachen entsendet werden. Die RWTH kann ebenfalls bis zu drei Studierende jährlich für ein Studium ohne Abschluss an der Universidad Austral de Chile für die Dauer von maximal einem akademischen Jahr entsenden.

Die Austauschstudierenden werden an der Gasthochschule zum Studium ohne Abschluss eingeschrieben. Sie erhalten wie regulär eingeschriebene Studierende die Möglichkeit, Vorlesungen und Übungen frei zu wählen. Während des Auslandsstudienaufenthaltes unterliegen die Studierenden den Vorschriften und Regelungen der Gasthochschule.

Studierende, die an diesem Austauschprogramm teilnehmen, werden auf beiden Seiten von den Studiengebühren befreit. Alle an der RWTH Aachen eingeschriebenen Studierenden (Austauschstudierende eingeschlossen), sind jedoch verpflichtet, den jedes Semester fälligen Sozialbeitrag, welcher auch das Semesterticket für den öffentlichen Nahverkehr in und um Aachen einschließt, zu entrichten.

Das Austauschprogramm wird auf beiden Seiten von den International Offices verwaltet.

Ansprechpartnerin an der RWTH Aachen:
Frau Dr. Ulrike Brands-Proharam Gonzalez
E-Mail: ulrike.brands@zhv.rwth-aachen.de

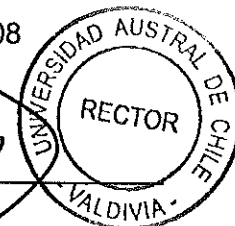
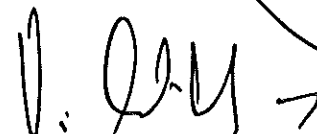
Ansprechpartner an der Universidad Austral de Chile
E-mail: joseescaida@uach.cl

Datum: 4.7.2008



Univ.-Prof. Dr. rer. nat. Burkhard Rauhut
Rektor
RWTH Aachen

Datum: 12 de Junio 2008



Prof. Dr. Víctor Cubillos
Rector
Universidad Austral de Chile

16.8



Convenio Específico
entre la
RWTH Aachen University
y la
Universidad Austral de Chile

La RWTH-Aachen y la Universidad Austral de Chile acuerdan un intercambio estudiantil para el año académico 2007/2008.

La Universidad Austral de Chile enviará en el año académico 2007/08 en el marco del programa para jóvenes estudiantes de ingeniería chilenos a la RWTH Aachen. La RWTH-Aachen asimismo nombrará a estudiantes para estudiar sin obtener un título en la Universidad Austral de Chile para una estadía de duración máxima de un año académico.

Los alumnos de intercambio se inscribirán en la universidad anfitriona como alumnos para estudiar sin posibilidad de obtener un título. Tendrán la oportunidad, al igual que los estudiantes regulares, de elegir libremente seminarios y clases. Durante su estadía en el extranjero los estudiantes están sujetos a los reglamentos de la universidad anfitriona.

Alumnos que participen de este programa están liberados de los aranceles de estudios en ambas universidades. Todos los estudiantes matriculados en la RWTH-Aachen deben cancelar semestralmente el aporte social (Semesterbeitrag) que incluye la locomoción para el transporte público urbano durante el semestre.

Este programa de intercambio lo administra en las universidades involucradas la unidad de Relaciones Internacionales (International Offices).

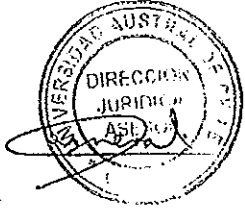
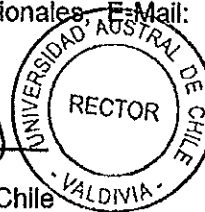
Persona de contacto en la RWTH-Aachen:
Frau Dr. Ulrike Brands-Proharam Gonzalez
E-Mail: ulrike.brands@zhv.rwth-aachen.de

Persona de contacto en la Universidad Austral de Chile
Profesor José Escaida, Director de la Unidad de Relaciones Internacionales, E-Mail:
joseescaida@uach.cl

Fecha: 4.6.07

Univ.-Prof. Dr. rer.nat. Burkard Rauhut
Rector RWTH Aachen University

Fecha: 
Dr. Victor Cubillos Godoy
Rector Universidad Austral de Chile





Vereinbarung

zwischen der

Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen (RWTH)

und der

Universidad Austral de Chile

Die RWTH und die Universidad Austral de Chile vereinbaren einen Studierendenaustausch für das akademische Jahr 2007/2008.

Die Universidad Austral de Chile entsendet im akademischen Jahr 2007/2008 im Rahmen des DAAD-Programms für chilenische Jungingenieure Studierende an die RWTH Aachen. Die RWTH wird ebenfalls Studierende nominieren für ein Studium ohne Abschluss an der Universidad Austral de Chile für die Dauer von maximal einem akademischen Jahr.

Die Austauschstudierenden werden an der Gasthochschule zum Studium ohne Abschluss eingeschrieben. Sie erhalten wie regulär eingeschriebene Studierende die Möglichkeit, Vorlesungen und Übungen frei zu wählen. Während des Auslandsstudienaufenthaltes unterliegen die Studierenden den Vorschriften und Regelungen der Gasthochschule.

Studierende, die an diesem Austauschprogramm teilnehmen, werden auf beiden Seiten von den Studiengebühren befreit. Alle an der RWTH Aachen eingeschriebenen Studierenden (Austauschstudierende eingeschlossen), sind jedoch verpflichtet, den jedes Semester fälligen Sozialbeitrag, welcher auch das Semesterticket für den öffentlichen Nahverkehr in und um Aachen einschließt, zu entrichten.

Das Austauschprogramm wird auf beiden Seiten von den International Offices verwaltet.

Ansprechpartnerin an der RWTH Aachen:

Frau Dr. Ulrike Brands-Proharam Gonzalez

E-Mail: ulrike.brands@zhv.rwth-aachen.de

Ansprechpartner an der Universidad Austral de Chile:

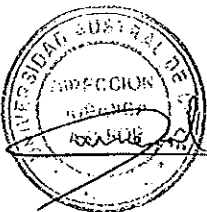
Prof. José Escalda, Director Relaciones Internacionales (International Offices)

E-Mail: joseescalda@uach.cl

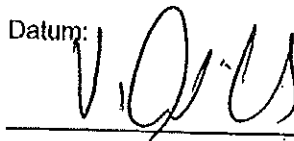
Datum: 4. 6. 07



Univ.-Prof. Dr. rer. nat. Burkhard Rauhut
Rektor
RWTH Aachen



Datum:



Prof. Dr. Victor Cubillos Godoy
Rektor
Universidad Austral de Chile

